

T-2182-86

T-2182-86

**Mondel Transport Inc. (Plaintiff)**

v.

**Afram Lines Ltd. (Defendant)**

and

**Afram Lines Ltd. (Cross-plaintiff)**

v.

**Mondel Transport Inc. and Her Majesty the Queen in Right of Canada (Cross-defendants)***INDEXED AS: MONDEL TRANSPORT INC. v. AFRAM LINES LTD. (T.D.)*

Trial Division, Addy J.—Ottawa, September 26 and October 3, 1990.

*Practice — Judgments and orders — Reversal or variation — Motion for reconsideration of terms of judgment to include interest — Although pleadings not claiming interest, parties mutually agreed at trial to amend claims to add pre-judgment and post-judgment interest at 11%, and Court approving — Court having jurisdiction to entertain motion under Federal Court Rules, R. 337(5)(b) and 337(6) — Failure to allow interest due to accidental oversight — Motion allowed.*

#### STATUTES AND REGULATIONS JUDICIALLY CONSIDERED

*Federal Court Rules, C.R.C., c. 663, R. 337(5),(6).*

#### CASES JUDICIALLY CONSIDERED

##### REFERRED TO:

*Merco Nordstrom Valve Company and Peacock Brothers Limited v. J. F. Comer*, [1942] Ex.C.R. 156; [1942] 1 D.L.R. 316; (1942), 1 C.P.R. 177; 2 Fox. Pat. C. 8; *N.M. Paterson & Sons Ltd. v. Canadian Vickers Ltd.*, [1959] Ex.C.R. 289; *Verreault Navigation Inc. v. Coopérative de Transport Maritime et aérien*, [1969] 2 Ex.C.R. 257; *Hendricks v. R.*, [1970] Ex.C.R. 750; *Polylok Corporation v. Montreal Fast Print (1975) Ltd.*, [1984] 1 F.C. 713; (1983), 1 C.I.P.R. 113; 76 C.P.R. (2d) 151; 41 C.P.C. 294; 52 N.R. 218 (C.A.).

##### COUNSEL:

*Andrew J. Ness* for plaintiff/cross-defendant.

**Mondel Transport Inc. (demanderesse)**

c.

**<sup>a</sup> Afram Lines Ltd. (défenderesse)**

et

**<sup>b</sup> Afram Lines Ltd. (demanderesse reconventionnelle)**

c.

**<sup>c</sup> Mondel Transport Inc. et Sa Majesté la Reine du Chef du Canada (défenderesses reconventionnelles)***RÉPERTORIÉ: MONDEL TRANSPORT INC. c. AFRAM LINES LTD. (1<sup>re</sup> INST.)***<sup>d</sup> Section de première instance, juge Addy—Ottawa, 26 septembre et 3 octobre 1990.**

*Pratique — Jugements et ordonnances — Annulation ou modification — Requête visant à réexaminer les dispositions du jugement pour y ajouter les intérêts — Bien que les parties n'aient pas réclamé d'intérêts dans leurs actes de procédure, elles ont mutuellement convenu au cours de l'instruction de modifier leurs demandes respectives de façon à y ajouter des intérêts avant jugement et des intérêts après jugement au taux de 11 % et la Cour approuve l'entente — La Cour a la compétence voulue pour examiner la requête conformément à la Règle 337(5)(b) et 337(6) des Règles de la Cour fédérale — <sup>e</sup> L'omission d'accorder des intérêts est imputable à un oubli accidentel — La requête est accueillie.*

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

**<sup>g</sup> Règles de la Cour fédérale, C.R.C., chap. 663, Règle 337(5),(6).**

#### JURISPRUDENCE

##### DÉCISIONS CITÉES:

**<sup>h</sup> Merco Nordstrom Valve Company and Peacock Brothers Limited v. J. F. Comer**, [1942] R.C.É. 156; [1942] 1 D.L.R. 316; (1942), 1 C.P.R. 177; 2 Fox. Pat. C. 8; *N.M. Paterson & Sons Ltd. v. Canadian Vickers Ltd.*, [1959] R.C.É. 289; *Verreault Navigation Inc. v. Coopérative de Transport Maritime et aérien*, [1969] 2 R.C.É. 257; *Hendricks c. R.*, [1970] R.C.É. 750; *Polylok Corporation c. Montreal Fast Print (1975) Ltd.*, [1984] 1 C.F. 713; (1983), 1 C.I.P.R. 113; 76 C.P.R. (2d) 151; 41 C.P.C. 294; 52 N.R. 218 (C.A.).

##### AVOCATS:

**<sup>j</sup> Andrew J. Ness** pour la demanderesse/défenderesse reconventionnelle.

*David G. Colford* for defendant.  
*Danièle Dion* for cross-defendant Her Majesty the Queen.

*David G. Colford* pour la défenderesse.  
*Danièle Dion* pour la défenderesse reconventionnelle Sa Majesté la Reine.

## SOLICITORS:

*Marler, Sproule & Pilotte*, Montréal, for plaintiff/cross-defendant.  
*Brisset Bishop Davidson*, Montréal, for defendant.  
*Deputy Attorney General* for cross-defendant Her Majesty the Queen.

## a PROCUREURS:

*Marler, Sproule & Pilotte*, Montréal, pour la demanderesse/défenderesse reconventionnelle.  
*Brisset Bishop Davidson*, Montréal, pour la défenderesse.  
 b *Le sous-procureur général du Canada* pour la défenderesse reconventionnelle Sa Majesté la Reine.

*The following are the reasons for order rendered in English by*

c *Voici les motifs de l'ordonnance rendus en français par*

ADDY J.: By notice of motion dated September 20, 1990, the plaintiff Mondel, which was successful in its claim against the defendant Afram, applies under Rule 337(5) and (6) [*Federal Court Rules*, C.R.C., c. 663] for a reconsideration of the terms of my judgment pronounced in this matter on September 14, 1990 [[1990] 3 F.C. 684].

d LE JUGE ADDY: Dans un avis de requête en date du 20 septembre 1990, la demanderesse Mondel, dont l'action intentée contre la défenderesse Afram a été accueillie, me demande, conformément à la Règle 337(5) et 337(6) [*Règles de la Cour fédérale*, C.R.C., chap. 663] de réexaminer les dispositions du jugement que j'ai prononcé dans le présent litige le 14 septembre 1990 [[1990] 3 C.F. 684].

The request is that pre-judgment and post-judgment interest be included in the judgment.

e Elle demande que les intérêts avant et après jugement soient inclus dans le jugement.

In the written pleadings there was no mention of any claim for interest. In the conclusion of my reasons for judgment which were issued simultaneously with the formal judgment, I stated [at page 700]:

f Aucune demande d'intérêts n'est formulée dans les actes de procédure. Dans la conclusion de mes motifs de jugement qui ont été rendus en même temps que le jugement officiel, j'ai dit ce qui suit [à la page 700]:

Since no claim was made by Mondel for interest from the date of the tort, interest on its claim shall run from the date of judgment.

g Étant donné que Mondel n'a pas demandé le paiement d'intérêts à compter de la date du délit, les intérêts sur sa réclamation commenceront à courir à compter de la date du jugement.

Although no written order nor freshly amended statement of claim was issued, the latter was in fact amended pursuant to an oral motion at trial agreed upon by both parties. Strangely enough, neither the plaintiff in its claim nor the defendant in its counterclaim had included a claim for interest. As a result, during the hearing both of them agreed that their claims would be amended by adding the following:

h Bien qu'aucune ordonnance écrite n'ait été rendue et qu'aucune déclaration nouvellement modifiée n'ait été déposée, la déclaration a effectivement été modifiée suivant une requête verbale présentée au procès d'un commun accord entre les parties. Fait étrange, ni la demanderesse, dans sa déclaration, ni la défenderesse, dans sa demande reconventionnelle, n'avaient demandé des intérêts. En conséquence, au cours de l'audience, toutes deux ont convenu que leurs demandes devraient être modifiées par l'ajout de ce qui suit:

Together with interest at the rate of eleven percent (11%) from January 13th, 1986 to the date of Judgment. And then, at the rate of eleven percent (11%) post Judgment until payment.

i [TRADUCTION] Ainsi que les intérêts au taux de onze pour cent (11%) à compter du 13 janvier 1986 jusqu'à la date du jugement et, par la suite, au taux de onze pour cent (11%) jusqu'au paiement.

It is obvious from my reasons that I completely omitted to consider this agreement between the parties. Furthermore, it had been mutually agreed that whoever was successful could claim interest at the above-mentioned rate both before and after judgment without the necessity of adducing evidence as to the rate of interest to be granted or as to the date from which it was to be calculated. It is evident, on examining the transcript of the proceedings at trial, at pages 57 to 62 of volume I, that the motions of both parties and the agreement as to calculations of interest were granted and accepted by the Court. The sole issue which I have to decide on this present motion is whether I have jurisdiction to entertain it. Counsel for the defendant Afram maintains that I lack such jurisdiction. He relied upon the following cases: *Merco Nordstrom Valve Company and Peacock Brothers Limited v. J. F. Comer*, [1942] Ex.C.R. 156; *N.M. Paterson & Sons Ltd. v. Canadian Vickers Ltd.*, [1959] Ex.C.R. 289; *Verreault Navigation Inc. v. Coopérative de Transport Maritime et aérien*, [1969] 2 Ex.C.R. 257; *Hendricks v. R.*, [1970] Ex.C.R. 750; *Polylok Corporation v. Montreal Fast Print (1975) Ltd.*, [1984] 1 F.C. 713 (C.A.).

A careful reading of these cases has failed to convince me that I cannot entertain the plaintiff's motion. On the facts this case is quite easily distinguishable from all of them.

Rule 337(5)(b) provides that the Court, as constituted at the time of pronouncement, may, after pronouncement of judgment, entertain such a motion where "some matter that should have been dealt with has been overlooked or accidentally omitted". Rule 337(6), in addition to providing for the correction of clerical mistakes in judgments, also provides that "errors arising therein from any accidental slip or omission, may at any time be corrected by the Court without an appeal". It is abundantly clear that I failed to allow interest because I overlooked and accidentally omitted to consider not only the fact that a claim for interest was included in the pleadings and therefore should have been dealt with by the Court but, that there existed a binding agreement between the parties

Une lecture de mes motifs indique clairement que j'ai complètement omis de tenir compte de cette entente entre les parties. En outre, selon l'entente mutuelle entre les parties, celle qui aurait gain de cause pourrait réclamer des intérêts avant jugement et des intérêts après jugement aux taux susmentionnés, sans qu'il soit nécessaire de présenter une preuve concernant le taux d'intérêt à accorder ou concernant la date à compter de laquelle lesdits intérêts devaient être calculés. Il appert manifestement de la transcription de l'audience, aux pages 57 à 62 du volume I, que la Cour a accordé et accepté les requêtes des deux parties et l'entente concernant le calcul des intérêts. La seule question que je dois trancher en l'espèce est celle de savoir si j'ai la compétence voulue pour examiner la présente requête. Selon l'avocat de la défenderesse Afram, je n'ai pas cette compétence. L'avocat invoque les arrêts suivants: *Merco Nordstrom Valve Company and Peacock Brothers Limited v. J. F. Comer*, [1942] R.C.É. 156; *N.M. Paterson & Sons Ltd. v. Canadian Vickers Ltd.*, [1959] R.C.É. 289; *Verreault Navigation Inc. v. Coopérative de Transport Maritime et aérien*, [1969] 2 R.C.É. 257; *Hendricks c. R.*, [1970] R.C.É. 750; *Polylok Corporation c. Montreal Fast Print (1975) Ltd.*, [1984] 1 C.F. 713 (C.A.).

Après avoir lu attentivement ces décisions, je ne suis pas convaincu que je ne puis examiner la requête de la demanderesse. La situation dont je suis actuellement saisi est bien différente des faits de ces jugements-là.

Selon la Règle 337(5)b), la Cour, telle qu'elle est formée au moment où elle rend son jugement, peut, après le prononcé du jugement, examiner cette requête lorsqu'«on a négligé ou accidentellement omis de traiter d'une question dont on aurait dû traiter». En plus d'autoriser la correction d'erreurs d'écriture que comportent les jugements, la Règle 337(6) prévoit que «des erreurs de rédaction ou autres erreurs d'écriture ou omissions accidentelles peuvent toujours être corrigées par la Cour sans procéder par voie d'appel». Il est évident que j'ai omis d'accorder des intérêts, parce que j'ai oublié et que j'ai accidentellement omis de tenir compte non seulement du fait qu'une demande d'intérêts était formulée dans les actes de procédure, demande que j'aurais dû examiner, mais

and approved by the Court that, if the plaintiff were successful, interest at eleven percent (11%) per annum would be awarded and that such interest would be calculated from January 13, 1986, until payment of the sum adjudged to be payable.

My formal judgment will therefore be amended accordingly. The plaintiff will be entitled to its costs of this motion.

a aussi du fait qu'il y avait une entente qui liait les parties, que la Cour a approuvée et selon laquelle, si l'action de la demanderesse était accueillie, des intérêts au taux de onze pour cent (11 %) l'an seraient accordés et calculés à compter du 13 janvier 1986 jusqu'au paiement de la somme devant être payée d'après le jugement.

b Mon jugement officiel sera donc modifié en conséquence. La demanderesse aura droit à ses dépens de la présente requête.